

株式会社ユニコーン 様

## 寄贈井戸完成報告・写真

カンボジア、タケオ州トレアン郡クバブ地区カイ・ラン村

**Kdai Run Village, Khvav Commune, Treang District, Takeo Province CAMBODIA**

公益社団法人アジア協会アジア友の会 (JAFS)

〒550-0002 大阪市西区江戸堀 1-2-14

肥後橋官報ビル 5 階

TEL (06) 6444-0587

FAX (06) 6444-0581

E-mail: [asia@jafs.or.jp](mailto:asia@jafs.or.jp)

ホームページ: [www.jafs.or.jp](http://www.jafs.or.jp)

寄贈者 株式会社 ユニコーン 様

- 完成年 2019 年 7 月 18 日
- 現地提携団体 KAFS (Khmer Asian Friendship Society)
- 寄贈場所 カンボジア・タケオ州トレアン郡クバブ地区カイ・ラン村  
Kdai Run Village, Khvav Commune, Treang District, Takeo Province,  
Cambodia
- 受益者 40 名 (8 世帯 内女性 25 名)
- 井戸の形式 露天式井戸 (深さ 19m)
- 村の状況 全ての村人は農業に従事して生計を立てています。さらに収入を増やすために、パーム糖の製造や養豚、小規模ビジネス経営、プノンペン市内に出稼ぎに行ったりしています。  
学齢期の子供は全員学校に通っています。この村の 80% の人々はトイレを利用しています。井戸ができる前、受益者たちは、新しい井戸から 1800m 離れたパゴダにある溜め池から水を利用していました。この溜め池は動物も使用するので、水は衛生的ではありません。  
ほとんどの村人は、家庭や飲み水用で毎日自転車や荷車で水を汲みに行きます。家族全員が、水浴びした後、水を汲みをして家に戻ります。  
村人の 70%、特にお年寄りは沸騰した水を利用しています。  
村人の中に罹患が多く確認できるのは、風邪、発熱や下痢です。病気になる、地区内のヘルスセンターや地方の病院に行きます。  
街から新しい井戸は、トレアン群の街 4100m 西に位置しています。井戸までは、車やバイクで街から 10 分から 15 分ほどです。

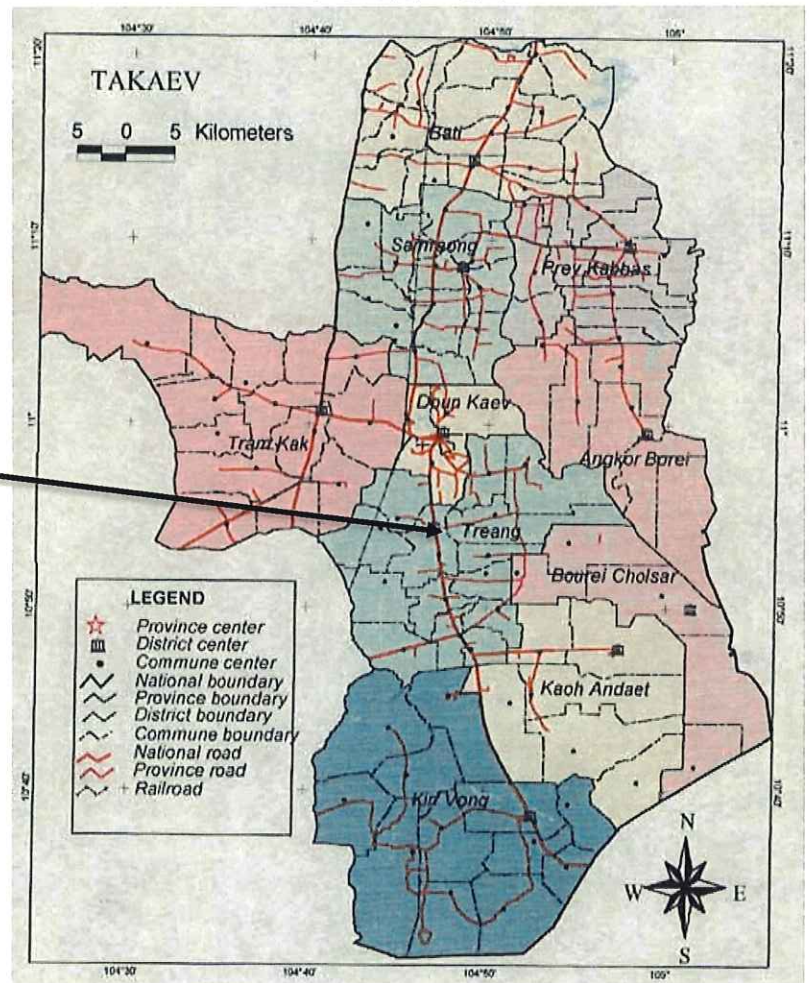
●地図

カンボジア地図 (全土)



タケオ州 地図

トリアン郡





សមាគម មិត្តភាព អាស៊ី ខ្មែរ

**Khmer Asian Friendship Society**

N° 23A, St 339, Beung Kok I, Tuol Kork, Phnom Penh, Cambodia,  
P.O.Box: 1122, Tel: (855)12 471 616 / 16 471 616, E-mail: kafscambodia@yahoo.com

**Project Code: 441**

**Type of Well: Drill-Open**

**Village: Kdai Run Commune: Khvav**

**District: Treang, Province: Takeo.**

**Donated by: UNICORN CO., LTD, OSAKA, JAPAN 2019**

**Project Started: June 16<sup>th</sup>, 2019**

**Completed: July 18<sup>th</sup>, 2019**

**Requested by: Mr. Nourn Sem**

**Guaranteed by: Mr. Pheng Chan**

**Depth of well: 19 meters**

**Quality: Good for drinks and household uses.**

**Total population in the village: 297 families Population: 1368 people**

**Total of Beneficiary: 8 families**

**Population: 40 people**

**Participation of villagers: 4 villagers helped to put the concrete pipe into well and making the yard for the new well.**

Date: July 18<sup>th</sup>, 2019

Reported by KAFS

--- Our Solidarity for Human Life ---

Cambodia, China, Bangladesh, India, Indonesia, Japan, Laos, Malaysia, Mongolia,  
Myanmar, Nepal, Pakistan, Philippines, Singapore, S-Korea, Sri Lanka, Thailand, Vietnam.







### របាយការណ៍អណ្តូង

លេខកូដ : 441

ជំពៅ : 19 ប

ខេត្ត : តាកែវ

ភូមិ : ភ្នំស្រួច ឃុំ : ខ្នុរ ស្រុក : ត្រាំស

- សរុបចំនួនប្រជាពលរដ្ឋក្នុងភូមិ : គ្រួសារ 297 ..... សមាជិក 1368 ..... នាក់ ស្រី 681 នាក់

- សរុបចំនួនអ្នកប្រើប្រាស់អណ្តូង : គ្រួសារ ..... 8 ..... សមាជិក ..... 40 ..... នាក់ ស្រី 25 ..... នាក់

- ឈ្មោះអ្នកស្នើសុំ : ឡិន វិសុខ មុខងារ : មេធាវី

- ឈ្មោះអ្នកធានាទ្រទ្រង់ (ថែរក្សា និង ជួសជុល) : ឯង ឯង មុខងារ : គណនេយ្យ

- ប្រភេទអណ្តូង : ស្វ័យ : ឈ្មោះម្ចាស់អំណោយ : UNICORN CO., LTD, OSAKA, Japan

- ថ្ងៃចាប់ផ្តើមដឹក : 16.6.2019 ..... ថ្ងៃបញ្ចប់ : 18.7.2019 ..... 2019.

- ជាកម្មសិទ្ធិ : ឧបត្ថម្ភ : នៅលើដីឡូត៍ (ឈ្មោះ) : ឯង ឯង

- ទំហំផ្ទៃដីសំរាប់អណ្តូង : បណ្តោយ : 3 ..... ម ទទឹង : 3 ..... ម សរុបផ្ទៃដី : 9 ..... ម<sup>២</sup>

### ១- មុខរបរប្រជាពលរដ្ឋក្នុងភូមិប្រើប្រាស់អណ្តូងផ្ទះខ្លួន

កសិករ ..... 85 ..... % អ្នកលក់ដូរ ..... 2 ..... %

កម្មករ ..... 10 ..... % មុខរបរផ្សេងៗ ..... 3 ..... %

### ២- ស្ថានភាពផ្ទះអណ្តូងប្រើប្រាស់៖ ចំងាយពីទីប្រជុំជន? ប្រភេទដី? មធ្យោបាយធ្វើដំណើរ? រយៈពេល?

ចំងាយពីផ្លូវ : 4100 ម ផ្លូវលំ/ក្រាល/គ្រួស ផ្លូវជាតិ ដី : ម៉ូតូ រយៈពេល : 10-15 នាទី

### ៣- ស្ថានភាពក្នុងភូមិ

i. ប្រជាជនភាគច្រើនប្រកបមុខរបរអ្វី? មុខរបរបន្ទាប់បន្សំ? < ផ្ទះស្រែ > កម្មករ/សាងសង់/លក់ស្ករ

ii. ប្រភពទឹកមុនជាអ្វី? ចំងាយ? រយៈពេលដឹកទឹក/ថ្ងៃ? អ្នកណាដឹក? មធ្យោបាយអ្វី? (ស្រះ/ទន្លេ ចំងាយ 1800 ម ទឹកថ្លៃ ៥ ម៉ែត្រ ៥ លីត្រ ១ លីត្រ)

iii. ប្រជាជនភាគច្រើនប្រកបមុខរបរអណ្តូងប្រភេទ អ្វីនាពេលវេលា? ហូបស្លឹក

iv. ប្រជាជនភាគច្រើនមានប្រើបង្គន់ឬទេ? ប្រើបង្គន់

v. មានកុមារប៉ុន្មានបានចូលរៀន? (បើពុំបានរៀនមូលហេតុអ្វី?) បានចូលរៀន ១៧ កុមារ

vi. ក្រោយពីអណ្តូងធ្វើរួច កុមារទំនេរពីដងទឹកឆ្ងាយ តើពួកគេធ្វើអ្វី? បើលេចស្បែក និង ជួសជុលផ្ទះ

vii. ប្រជាជនក្នុងភូមិ ភាគច្រើនមានជំងឺអ្វី? គ្រុនចាញ់/ស្លាសាស ១៣

viii. ពេលមានជំងឺ តើពួកគេទៅទេព្រលាក់? ទេព្រលាក់ ១១៣ ឃុំ

\* សំគាល់ : ក្នុងភូមិនេះធ្លាប់មានសង្គមការ NGO, ភ្នាក់ងារសំរាប់ផ្គត់ផ្គង់ ឬសម្របសម្រួល ជួសជុលប្រាសាទ? ទេព្រលាក់?

លើផ្នែកអ្វី? (ក្រៅពីអណ្តូងទឹក) វាសង់ស្ថិតិ បុរេសម័យ

តាកែវ ថ្ងៃទី 18 ខែ 7 ឆ្នាំ 2019

បុគ្គលិកតំណាងរដ្ឋសភា

ឧប ចន

## 感 謝 状

私たちはカンボジア・タケオ州トリアン郡クバブ地区カイ・ラン村の住人で、寄贈して下さった井戸（カンボジアでの井戸 NO. 441）を使用する 8 世帯 40 名（内女性 25 名）です。

このたび、この村に井戸を寄贈して下さった株式会社ユニコーンの皆様に深く感謝申し上げます。おかげさまで、安全な飲料水や、毎日の生活用水を得ることができました。寄贈して下さいました井戸を大切にしていけることを誓います。

我々カンボジア人は、寛大な人々である日本の皆様、特に株式会社ユニコーンの皆様のご健康とご多幸、そしてその働きにおいてのご成功をお祈り申し上げます。

2019 年 7 月 18 日  
井戸利用者代表  
パン・チャン

2019 年 7 月 18 日  
カイ・ラン村 村長  
ノーム・セン

2019 年 7 月 30 日  
クバブ地区 地区長  
ティム・ユー

**KINGDOM OF CAMBODIA**

**NATION RELIGION KING**

**THANK YOU LETTER**

We are the Cambodian people of 8 families, population 40 female 25 who are living around the well number 441 located in Kdai Run Village, Khvav Commune, Treang District, Takeo Province.

Would like to express deep thanks to Khmer Asian Friendship Society and all Japanese generous people, especially **UNICORN CO., LTD, OSAKA, JAPAN 2019** whom provided the well to fill our badly need of water for drinking and every day household used.

We promise to take good care and maintain this well forever. We are the Cambodian people, would like to wish all the Japanese generous people, especially **UNICORN CO., LTD, OSAKA, JAPAN 2019** and Khmer Asian Friendship Society, good health, happiness and successful all your works in the future.

Date: July 18<sup>th</sup>, 2019

Representative of well users

Seen and Agreed

Chief of Village

Phan Chan

Nourn Sem

Seen and Agreed

30 July 2019

Chief of Commune


Tim U



### Name List of Beneficiaries of Well Number 441

| N <sup>o</sup> | Name         | Sex | Age | Member | Female | Thumb Printing |
|----------------|--------------|-----|-----|--------|--------|----------------|
| 1              | Phan Chan    | F   | 60  | 7      | 4      |                |
| 2              | Sek Sang     | M   | 30  | 4      | 2      |                |
| 3              | Ouch Nhor    | F   | 37  | 4      | 2      |                |
| 4              | Ron Rai      | F   | 40  | 5      | 4      |                |
| 5              | Chan Thy     | M   | 56  | 4      | 2      |                |
| 6              | Chreu Nhem   | M   | 39  | 4      | 2      |                |
| 7              | khar Reoung  | M   | 72  | 8      | 7      |                |
| 8              | Ho Vong      | M   | 38  | 4      | 2      |                |
|                | <b>Total</b> |     |     | 40     | 25     |                |

## បញ្ជីរាយនាមឈ្មោះគ្រួសារប្រើប្រាស់ទឹកស្អាត

| ល. រ | ឈ្មោះគ្រួសារ | ភេទ   | អាយុ | ចំនួនសមាជិក |      | ស្ថាប័នបង្កើត  |
|------|--------------|-------|------|-------------|------|--|
|      |              |       |      | សរុប        | ស្រី |  |
| ៤    | គ្រួសារ ១    | ប្រុស | ៦០   | ៤           | ៤    |  |
| ៧    | គ្រួសារ ២    | ប្រុស | ៥០   | ៤           | ២    |  |
| ៧    | គ្រួសារ ៣    | ប្រុស | ៥៤   | ៤           | ២    |  |
| ៥    | គ្រួសារ ៤    | ប្រុស | ៤០   | ៥           | ៤    |  |
| ៤    | គ្រួសារ ៥    | ប្រុស | ៥៦   | ៤           | ២    |  |
| ១    | គ្រួសារ ៦    | ប្រុស | ៥១   | ៤           | ២    |  |
| ៥    | គ្រួសារ ៧    | ប្រុស | ៤២   | ៥           | ៤    |  |
| ៥    | គ្រួសារ ៨    | ប្រុស | ៥៨   | ៥           | ៥    |  |

Ref.: AS2019-084

**RESULT**

|                        |   |
|------------------------|---|
| Organization / company | Khmer Asian Friendship Society,<br>KAFS |
| Type of sample         | Water No. 441                           |
| Sample submitted date  | 10 June, 2019                           |

| N  | Parameter                           | Standard of drinking water | Unit   | Testing Result |
|----|-------------------------------------|----------------------------|--------|----------------|
| 1  | pH                                  | 6.50 – 8.50                | -      | 6.55           |
| 2  | Arsenic (As)                        | < 50                       | µg / L | 0              |
| 3  | Total Iron (Fe)                     | < 0.3                      | mg / L | 0.10           |
| 4  | Total Hardness (CaCO <sub>3</sub> ) | < 300                      | mg / L | 100            |
| 5  | Fluoride (F)                        | < 1.5                      | mg / L | 0.40           |
| 6  | Nitrate (NO <sub>3</sub> )          | < 50                       | mg / L | 2.20           |
| 7  | Turbidity                           | < 5                        | NTU    | 1.80           |
| 8  | Sulfate (SO <sub>4</sub> )          | < 250                      | mg / L | 2.10           |
| 9  | Chloride (Cl)                       | < 250                      | mg / L | 225            |
| 10 | Manganese (Mn)                      | < 0.1                      | mg / L | 0.02           |
| 11 | Total Dissolved Solid (TDS)         | < 800                      | mg / L | 380            |

Phnom Penh, 11 June, 2019  
Head of Laboratory

**RIC**  
1235813213455

**DR. DAVIN UY**







Well Number 441

